

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/49/422
S/1994/1086
22 September 1994
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

大会
第四十九届会议
临时议程* 项目24、33、34、55、72、
91、95、98、99、101、103和145
必须终止美利坚合众国对古巴的经济、
商业和金融封锁
安全理事会席位公平分配和成员数目
增加的问题
海地境内的民主和人权情况
科学和技术的发展及其对国际安全的影响
加强《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》
所建立的制度
可持续发展和国际经济合作
发展纲领
社会发展、包括有关世界社会状况和有关
青年、老年人、残疾人和家庭问题
预防犯罪和刑事司法
国际药物管制
人权问题
消除国际恐怖主义的措施

安全理事会
第四十九年

* A/49/150。

1994年9月15日

巴西常驻联合国代表给秘书长的信

谨附上里约集团1994年9月9日和10日在里约热内卢举行的第八次高峰年度会议所通过的文件,与会者有阿根廷、玻利维亚、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、危地马拉、墨西哥、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、特立尼达和多巴哥、乌拉圭、委内瑞拉和巴西。

请将此信和其附件作为大会临时议程(A/49/150)项目24、33、34、55、72、91、95、98、99、101、103和145的文件和安全理事会文件散发为荷。

巴西常驻联合国代表

大使

罗纳尔多·莫塔·萨尔登贝格(签名)

附件一

(原件:英文和西班牙文)

里约热内卢声明

1. 正当第八次年度高峰会议之际,我们满意地注意到,今年几个美洲和加勒比地区正在进行民主选举过程。这一事实明确证明本地区民主制度的活力,常设协商和一致政治行动机构在巩固和维护民主制度方面扮演决定性作用。

2. 民主体制的稳定使得本地区各个国家能够达到日益密切的了解。里约集团已巩固了它作为拉丁美洲和加勒比最高当局之间进行协商和对话的一个重要论坛的地位。我们建立了更为密切的关系因为我们就范围广泛的问题进行讨论,从严格的政治事务到经济事务、从加强民主制度的问题到促进区域一体化的进程、从扩展贸易到保存我们共同文化根源的问题,对共同利益的进一步了解加强了这些共同文化根源。

3. 我们确认民主制度的加强与响应我国人民对福利和社会和经济平等的愿望的发展有密切关系。我们将竭尽全力保持和促进民主制度,并刺激本地区的经济和社会发展。

4. 将加强体制稳定和民主制度,办法是对话、互相合作和严格遵守《联合国宪章》所载的原则和美洲国家组织的原则,其中一些原则是不干涉每个国家的内政和自决。

5. 我们重申1993年在维也纳举行的世界人权会议所达到的协商一致意见,并重申所有人权是互相依存的是不可分割的,因此不应该有选择性地加以尊重。

6. 我们表示满意,因为一名拉丁美洲人被任命为第一名联合国人权事务高级专员,从而承认了拉丁美洲和加勒比在该领域进行的工作。

7. 我们满意地注意到拉丁美洲国家之间的双边自由贸易协定引起了商业和经济流动的大量增加。一体化过程目前包括整个地区。南区共同市场正在进行巩固,

通过将于1995年1月1日生效的一个共同对外关税,该制度将设立一个关税同盟,同时其目标是促进与其他拉丁美洲国家,如玻利维亚和智利等国家的联合关系。我们注意到安第斯条约再度充满生力以及三国集团自由贸易协定的签署,该协定在哥伦比亚、墨西哥和委内瑞拉之间设立新形式的经济和商业合作,又注意到这些国家和中美洲国家之间的协定。我们认识到中美洲一体化制度的加强、加勒比共同体的活力以及最近签署设立加勒比国家联盟的公约。我们热烈欢迎拉美一体化协会进行的工作,该协会提供了一个法律结构和谈判论坛,从而扩大促进一体化的多边和积极努力。另一方面,我们认为北美自由贸易协定对本半球贸易的自由化作出重要贡献。

8. 所有这些倡议使我们感到乐观,在不久的将来各分区域的计划将合并起来成为本半球更广泛的经济合作,从而加强本区域加入世界经济的运动。通过就一系列自由贸易安排进行的谈判而设立的南美洲贸易区将是重申和促进该进程的一个方法。

9. 我们的经济的自由化和现代化是拉丁美洲和加勒比经济和社会发展的必要基础,又是本区域在国际经济方面扮演一个更重要的角色的必要基础。我们各个国家的发展所需要的条件不仅是投资流动的增加而且也是公有和私有资金的增加。适当运输和通讯基础设施的发展和能源最好的使用需要本区域进行重大的投资。对此,我们强调采取促进我们各国之间边界地区的发展的行动的重要性。

10. 实现经济增长和社会发展是拉丁美洲和加勒比国家所面对的最大挑战。国家和社会将继续给予旨在消除赤贫现象的措施最优先地位。

11. 我们认识到我们人民的充分经济和社会发展必然需要在教育领域进行持续努力,因此我们决心优先进行消除文盲的行动,逐步改善我们人民各级教育的质量,并给予我们人口中更多的人民得到技术和高等教育的机会。

12. 拉丁美洲和加勒比国家坚信,1995年3月在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议提供一个机会让国际社会确保社会一体化的公平待遇,尤其使得处于最边缘地位的和条件最不利的群体受益,并减轻赤贫和增加生产性就业。

13. 在总协定主持下签署的乌拉圭回合协定,以及世界贸易组织的创立标志着贸易新时代的开始。我们呼吁所有国家尽快批准这些条约,避免采取保护主义政策和避免对国际贸易,特别是农产品方面的贸易的自由化和增长制造障碍。

14. 使得我们的经济现代化的努力需要我们利用新的技术,这一些新技术加强生产并促进更有效和环境方面可接受的生产过程的采取。对两用技术转让的国家和国际管制不应该阻碍国家取得用于发展的和平用途上的用品和先进技术。

15. 关于取得商业上可得到的技术,我们所关心的并不仅是在优惠基础上的转让。我们有共同的利益,作为生产者和消费者,积极参与先进技术领域的知识和用品的流动。

16. 由于我们在不扩散方面取得的进展。拉丁美洲和加勒比事实上是没有核武器和其它大规模毁灭性武器的第一个人口稠密区域,我们在不扩散方面的进展是本区域对国际和平与安全的进一步贡献,《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》(《特拉特洛尔科条约》)的充分执行所取得的进展就是一个证明。在本区域建立信任现在是一个事实。我们采取了措施以确保区域间关系的透明度,我们在武器和维持武装部队方面所花的钱比世界其它区域的少。

17. 国际社会必须加强合作努力以保护我们的人民不会受到跨国有组织犯罪的威胁,并加紧消除贪污的斗争以及促进更有效的司法。对消除药物的贩运、药物的生产和非法消费、化学前体的转移、洗钱和军备贩卖都必需予以特别重视。这些问题是暴力行为和犯罪活动增加的主要原因,并危害我们人民的健康和福利。为了确保这一方面的努力促进统治的可能性以及民主制度的稳定,必须改善合作协定的业务方面。这些协定必必须平等地考虑到各国的特别国家需要,从而协助加强每一个国家国内的协商一致意见。

18. 我们强烈谴责所有恐怖主义攻击,特别是最近在本地区进行的那些攻击,并呼吁国际社会消除该灾难。对此,我们重申我们各国批准的引渡条约的重要性,以及有关法律当局所采取的行动的重要性。

19. 我们表示决心支持那些正在进行内部平定和内部和解的国家的努力,并呼吁国际社会和我们一起表示声援。

20. 我们极为重视扩大和改革联合国安全理事会的进程,以便纠正当前组成方面的不平衡现象,改善其决策过程并使得其工作程序更为透明,从而更正当地和更有代表性地反应该组织所有的会员国。我们同意由于拉丁美洲和加勒比法律传统和其对和平事业的贡献,安理会的任何扩大应该考虑到拉丁美洲和加勒比。

21. 我们对在科学发表的国家元首和政府首脑宣言表示满意,该宣言重申与拉丁美洲和加勒比以及其区域集团的关系的重要性。我们欢迎欧洲联盟参加我们的努力,采取一个共同战略以确定新的对话和合作渠道,以便加强经济和贸易关系,从而建立有利于两个地区的真正联盟。

22. 我们认识到继续与日本和中华人民共和国进行日益活跃的对话的重要性。我们珍惜与其他国家或国家集团,如海湾合作委员会和东南亚国家联盟一般的国家集团的对话。

23. 我们深信半球民主选出的国家元首和政府首脑会议将提高政治对话的水平,并导致加强半球国家之间的经济、商业和合作关系的具体行动。为达到这个目标,作为美国的特别重要的对话者,里约集团重申它愿意与该国进行协商。

24. 我们在里约热内卢集合的国家元首和政府首脑对巴西政府和人民的热情招待向伊塔马尔·佛朗哥总统表示感谢,并祝贺他们有效组织和举行常设协商和一致政治行动机构的第八次高峰会议。

附件二

(原件:英文和西班牙文)

里约集团关于海地局势的声明

1. 在第八次里约集团高峰会议开会的国家和政府首脑在海地人民受极大痛苦的时刻向他们表示坚定的声明,并重申他们坚决按照《联合国宪章》和美洲国家组织的原则,为该国的危机寻求持久的解决。

2. 他们强烈谴责和驳斥在海地非法掌权的那些人的顽固和固执态度,并极力敦促他们,按照国际社会屡次表示的要求,把权力立即交给合法和民主选出的海地政府。

3. 里约集团的国家元首和政府首脑确信,接受这项要求将避免更严重的后果,并将能够通过半球的决心努力进行合作,从而恢复该姐妹国家的民主体制。

4. 里约集团国家元首和政府首脑希望该危机达到和平的解决。

附件三

(原件:英文和西班牙文)

里约集团关于古巴的声明

1. 在里约集团第八次高峰会议开会的国家和政府首脑审议了古巴共和国当前的局势,对古巴危机引起不受欢迎后果的危险表示关切。
2. 考虑到不干涉和自决原则,他们认为为了避免古巴人民更大的痛苦,古巴必须按照人民的意志,和平过渡到一个尊重人权和言论自由的民主和多元化制度。
3. 国家元首和政府首脑认为,在本关键时刻,他们能够并应该与古巴展开建设性对话,以便对姐妹国家的内部民主化进程作出贡献。他们从而致力于使得古巴与拉丁美洲和加勒比国家有更密切的关系并充分加入半球的团体。
4. 对此,他们重申有必要消除对古巴的禁运。
5. 另一方面,他们表示他们非常重视古巴政府邀请联合国人权事务高级专员在不久的将来访问古巴的决定,以及该政府加入《特拉特洛尔科条约》的决定。
6. 他们认为,美利坚合众国和古巴共和国当前在进行的直接谈判是一个积极的发展。迄今所宣布的结果肯定继续对话的必要。

附件四

(原件:英文和西班牙文)

里约集团关于协调消除药物贩运行动的声明

1. 在里约集团第八次高峰会议开会的国家元首和政府首脑重申他们有坚决政治决心处理和应付药物贩运的灾害,该灾害继续折磨国际社会。
2. 他们对药物贩运的不断扩展,其对社会体制、人权的尊重以及他们的国家的民主体制的稳定所造成的极大危险表示关切。
3. 认识到问题的严重性,他们同意必须进行协调和更有效的国际行动。
4. 为达到该目标,国家元首和政府首脑同意尽快协调他们关于洗钱、迅速引渡程序、没收财产和执法领域的合作等方面的国家法律。
5. 他们还同意有必要缔结国际协定以确保就这些事项进行必需的合作。
6. 他们也表示有必要培养其他形式的经济发展,办法是在开放市场方面进行合作和增加对种植古柯地区的投资。
7. 他们又表示希望迈阿密高峰会议的议程将包括防止洗钱美洲间公约的问题。

- - - - -